



"THE GOSPEL MUST FIRST BE PUBLISHED AMONG ALL NATIONS."—Mark xiii, 10.

VOL. XXVI. NEW YORK, DECEMBER 15, 1881.

NO. 12.

RENEWALS.

All persons who are receiving the *Bible Society Record*, as subscribers or as life members, are respectfully requested to take notice of the date affixed to their names on the label of the paper, and to give seasonable notice of their desire to receive the *Record* another year. Many subscriptions expire at this season of the year, as indicated by the sign, "Dec. '81," or "Jan. '82."

Friends of the Society are also invited to organize clubs of subscribers, and thus secure a wider circulation for the information about foreign and domestic distribution which its columns contain.

In the single department of furnishing information concerning the translation and circulation of the Bible, at home and abroad, the *Record* stands without a rival.

The *Record* for 1882 will be sent, postage prepaid, as follows:

1. To individual subscribers who have forwarded 30 cents in payment.
2. To churches, auxiliary societies, and clubs, at the rate of twelve copies for three dollars.
3. To life members and life directors who request it on the grounds of their membership.
4. To the officers of each auxiliary society which keeps up its remittances to our treasury.

Every life director or life member who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate with us by letter or by postal card.

THE BIBLE HOUSE.

It has recently become evident that the facts concerning the erection of the Bible House, and the special reasons for reporting the salaries of executive officers under the Building Fund Account, should be restated for the information of the present generation. The interesting story can never be told without awakening sincere gratitude to God, mingled with a high appreciation of the remarkable sagacity displayed by the noble men who directed the affairs of the Society thirty years ago, some of whom have continued to render self-sacrificing service as officers or members of the Board of Managers until this day.

The corner-stone of the Bible House was laid on the 11th day of May, 1852, and the Society took possession of the premises on the 1st day of May, 1853, though some parts of the building were not completed until about a month subsequently, the erection of the building occupying rather more than a year.

The Thirty-Seventh Annual Report of the Society, published in 1853, devotes seven pages to the "New Bible House," and the *Bible Society Record* for May of that year presents a most interesting account of the exercises on the occasion of the formal occupancy of the Building. The Report of the following year presents the special report of the Building Committee, consisting of George D. Phelps, Norman White, Charles N. Talbot, A. Robertson Walsh, Luther Bradish, and James Suydam; from which document we reproduce the following paragraphs:

"The first step in the series of events which has resulted in placing us in the position we occupy, is to be found in the action of the Committee of Publication and Finance, in March, 1851, recommending to the Board the purchase of the goodwill of the lease of the lot of ground adjoining our premises on the south, by the improvement of which, in connexion with our own buildings, it was supposed the additional amount of accommodation, so imperatively demanded by the increasing business of the Society, would be amply supplied, and at a comparatively small increase of annual expense.

"The arrangement, financially, would have been a favourable one; but Providence had better things in store for us. The views of many members of the Board were found adverse to the increase of our investment, even favourably, in the confined location of the old Bible House, and influenced by their views, which the result has shown were eminently judicious, the Board did not concur in the recommendation; but, at the succeeding meeting, appointed a Committee to make inquiries, with a view to the purchase of an eligible site for the erection of new and more commodious buildings.

"Though the terms of their appointment did not restrict the Committee within prescribed limits, yet the views of the Board, as then expressed, indicated, with sufficient plainness, their preference for a location below Canal Street, to induce the Committee to confine their inquiries within that boundary. Though diligent in prosecuting their investigations, and though almost every location containing sufficient extent of ground, within the line indicated, was carefully mapped out and examined, they were unsuccessful in their search, a disability resting upon some portion of every plot of ground, of four or five lots, to which their attention was directed.

"Finding their labours in this direction fruitless, the Committee were attracted to several sites a few squares beyond, where ground to the extent of 100 x 125 could probably be secured in locations which, though not very prominent, were, with their then moderate views, thought to be highly eligible.

"The preliminary step to any negotiation was, of course, the assent of the Board to a more extended field of inquiry; and with some diffidence as to its acquiescence in any step which contemplated a removal so far from the business centre of the city, the Committee suggested that they should be authorized to extend their inquiries to locations as high up as Bleeker Street. But here again the hand of God is seen, bringing us by a way we knew not; for the Board, instead of simply conceding to the Committee the authority for which they asked, at once removed all restrictions, and they were, most unexpectedly to themselves, clothed with power, not only to select, but to purchase, such ground as they may deem suited for the uses of the Society, without restriction as to location, extent, or price.

"The inspiring influence of such a vote, indicating not only so generous a confidence in the judgment of the Committee, but so significant of a readiness, on the part of the Board, to sustain a movement commensurate with the importance of our cause, produced its immediate effect on the minds of the Committee.

"Discarding at once the restricting influences which had circumscribed both their action and their plans in the outset, they were prepared to consider the feasibility of projects, of which the very magnitude would, but a short time previously,

have been sufficient to have precluded even the consideration; and when their attention was invited to the plot of ground we now occupy—the singular advantages of its central location, its accessibility, its entire freedom from nuisances, its pure air, and uninterrupted light—all seemed to unite in indicating it as the locality, which, of all others, was best suited to the purposes of the Society.

"But even here, not yet prepared for the beneficent designs of Providence in regard to us, while the Committee recommended the purchase of the entire plot of ground, it was only to enable us to select such portion as might be most advantageously improved for our own use, and, by the sale of the remainder, to reduce the cost of the investment.

"We need scarcely to be reminded of the enthusiastic vote by which the Board at once adopted the recommendation of the Committee to purchase, and how emphatically they refused at the same moment to alienate one single foot of the ground, but resolved to retain and improve the whole, for the present and prospective uses of the Society.

"Is any disposed here to dwell on the enlarged views and wise forecast which concerned a plan so full of promise to this holy cause?—We have but to compare the narrow boundaries within which we were content to confine ourselves in the outset of this movement with the extended and commodious space we now use, to feel how entirely even the most sagacious among us fell short of any conceptions of such a result as Providence has realized to us.

"And lest our feeble faith should fail to discern God's superintending care in the circumstances which led to the selection of our site, in our financial experience He has made his providence so marked, that he that runneth may read.

"Though the expenditure for this vast enterprise has been so great, and though the Board resolved upon its action without any defined plan for carrying it through, or indeed, without the least discussion as to the cost, nor how it was to be supplied, yet never for a moment has the treasury experienced the slightest embarrassment—in no one instance has a bill, properly audited, been a second time presented to it for payment—but, like the widow's cruse, its supply has been found equal to every call, ceasing only with the demand upon its resources.

"A most marked circumstance in connection with this part of the history of this work, is the fact, that it has been carried through without the use, even temporarily, of one dollar of the ordinary contributions of the Society. These have been sacredly devoted to the purposes of the distribution of the word of life. But our God himself has supplied all our need."

The historic documents which present the views of the Board concerning the Bible House, repeatedly set forth one point with emphasis, namely:

That not a farthing of the ordinary benevolent contributions was used in the erection of the building, but it stood, when completed, as a special gift to the Society from residents of the city of New York.

This point is of so much interest that we reproduce the language of the Circular issued in 1851.

After describing the limited accommodations of the House in Nassau Street, the paper adds:

"But while a desirable site is obtained, a House is not yet erected, and means for its erection are secured only in part; no farther than what may be realized from the sale of the present establishment. How shall the additional funds required be obtained? This is a grave question; one which has caused the Board much deliberation, and led them to seek the wisest counsel among the friends of the Institution. The result of all has been, a deep conviction that they are called upon to go forward and use conscientiously the moneys at command, and then ask the benevolent in New York to come and unite in furnishing additional aid. They are encouraged to this course by looking to the history of the first House of the Society, built in 1822. This was all paid for cheerfully by our citizen fathers, most of whom have now ceased from their labours. They felt that it would be unwise to invite the residents of other cities, and those in the country, to take part in putting up a Bible House here, though designed for the whole country. They desired that it should be a present from this great metropolis to the nation, so that all remittances, large and small, from abroad, might go directly towards publishing and circulating the Holy Scriptures. It is believed that many of our present citizens, on understanding the case, will be desirous that the same policy of 1822 may still be adhered to, by those who live to see now the need of another and an enlarged building.

"For the purpose of ascertaining who and how many entertain such views, the Managers have appointed a Committee to see various individuals, and learn how far they are disposed to lend their aid in preparing the House so urgently demanded.

"What success the Board are to meet with in this effort to collect funds, remains to be seen."

The official list shows that 238 subscriptions were received, ranging from one dollar to \$5,000, and reveals also this remarkable fact, that of the total amount of \$53,898 only \$143 came from beyond the limits of New York City, and of this sum \$100 were from a friend in New Brunswick, N. J., and \$40 from a church in Brooklyn. There is therefore abundant reason for the large measure of satisfaction which the friends of the American Bible Society, residing in the metropolis, have ever felt in the plain, but commodious and imposing structure known as the Bible House.

The building within about ten years from the day of its completion was entirely unincumbered by debt. This result had been accomplished by appropriating the amount of \$105,000 received from the sale of the Nassau Street house, together with the special subscriptions of \$59,000, in round numbers, and \$140,000 received from rentals. In 1863, therefore, the Board of Managers issued a most cheering deliverance, in which they give emphasis to another point which had frequently been alluded to in the preceding years as a cherished wish, and by formal action resolved that the salaries of the executive officers should be paid from the Building Fund. These words, as found in the Report for 1863, are as follows:

"The Board of Managers have great satisfaction in reporting the present state of the funds pertaining to the Bible House. This may be stated in the language of the final report of the Finance Committee upon the Building Fund account, which

says that in a period of ten years from the occupation of this building, the whole debt on the property has been cancelled, and a future income realized for the general objects of the Society, more than sufficient to pay the salaries of all the executive officers of the Society. It is also gratifying to be able to state that the Bible House held by the American Bible Society is the result of individual subscriptions made for that purpose, and the rents since received; and that no part of the funds raised for the publication and distribution of the Scriptures has been invested in it.

"The manner in which funds were provided for the erection of this edifice were fully detailed in the Thirty-sixth and Thirty-Eighth Annual Reports of this Society for 1852 and 1854, showing that the said funds were partly subscriptions, almost wholly in the city of New York, for this specific object; partly from the sale of the old premises in Nassau Street, which were erected in like manner; and partly from a loan, which is now fully extinguished, as above shown, from the rent of a portion of the building.

"It will be thus seen that the support of the executive officers is provided for, without using a dollar of the funds raised for the general objects of this Society. For this consummation, so happily effected, and so much earlier than the most sanguine expectations could have anticipated, the Managers feel the most profound gratitude to God.

"The views of the Board on this subject are expressed in the following resolution, which was adopted when the Building Committee presented their final report:

"Resolved, That the Board do hereby render to the Committee and record their thanks for the skill, faithfulness, and success with which they have managed the Building Fund to the point of the entire extinction of the debt upon it, and of our full possession and use, not only of the commodious and valuable edifice in which the business of the Society is transacted, but thereby also of a fund, the avails of which are more than sufficient for defraying the whole expense of the officers of the Society, and all without the diversion of any, even the least portion, of the funds contributed specifically for the distribution of the Bible."

This action furnishes the explanation of the fact that salaries of officers are uniformly given in the Annual Report under the Building Fund Account; and it is a matter of sincere satisfaction to all concerned, that for eighteen years the income from rentals has been more than sufficient to pay the salaries of all the executive officers of the Society, and that in fact they are not paid either from the ordinary benevolent contributions of the living or from the legacies of the departed, but from the rentals of the Building.

It is believed that the history of the benevolent organizations of the Christian world displays no more conspicuous evidences of the blessing of God upon consecrated human sagacity than is manifested in the history of the Bible House.

—♦♦♦—
In my investigation of natural science, I have always found that whenever I can meet with anything in the Bible, on any subject, it always affords me a fine platform on which to stand.—*Lieut. Maury.*

Foreign Department.

RIO PLATA AGENCY.—Mr. Milne, of Monte Video, has long been contemplating a journey to the western coast of South America, but has postponed it from time to time in accordance with the advice of our correspondents at Valparaiso, who have thought that delay was wise, if not imperative. Long protracted hostilities and the disturbed condition of Bolivia and Peru, have resulted in a change of plans; and in a recent trip which he commenced in August, Mr. Milne has aimed to reach some interior towns of Brazil and Peru, in the valley of the River Paraguay, where but very little Bible distribution has ever been accomplished. He availed himself of the offer of a free passage a thousand miles up the river to Assuncion, the capital of Paraguay, and from there made his way to Cuiabá, the capital of Matto Grosso, which he reached on the 28th of September. He was accompanied by Juan Correa Lisboa, an evangelist in the employ of the Methodist Episcopal Church, and formerly a colporteur of the American Bible Society.

During the fortnight which he spent in Assuncion, his hands were tied for want of books, which owing to the dilatoriness of government employes had been delayed on the passage; but would be available on his return. Writing from Cuiabá on the 30th of September, he says:

As there is no hotel or boarding house in the city, we remained on board the steamer all night, and the day following started in search of a room in which to hang up our hammocks. I have applied for permission to sell, but of course will have to wait a day or two before I obtain it. I trust that by the time another opportunity to write you offers, I shall have better news to communicate. Spring here is supposed to commence on the 24th of September, and already the temperature ranges from 80° to 100° in the shade.

PERSIA.—Mr. Whipple's recent letters announce the birth of a son on the 2d of September, but his home was darkened by the death of his only daughter only five days before. She was recovering from an attack of scarlet fever, when an attack of membranous croup ensued and proved to be fatal. Mr. Whipple was expecting to start on another long tour about the 1st of November.

CONSTANTINOPLE.—Dr. Bliss writes of having called upon the Patriarch of the Armenian Church, at his special request, for a conference respecting Scripture circulation. The reception given him was very cordial. Dr. Bliss also says:

A few Sabbaths ago on returning from our chapel in Scutari, I found a great crowd at the church near my house, and to avoid the rush I stepped upon the church steps for a moment. I did not know that the Patriarch was in the

church, but just then he came out, and as I turned he recognized me. He gave me a warm shake of the hand before all the crowd, and stopped for a little conversation. The effect on the multitude who saw it was quite marked.

In another letter he says:

I yesterday returned from a brief visit to Nicomedia and Baghchujuk, where I aided in putting up a stone over the grave of our lamented Brother Parsons, surrounding the spot with an iron railing. The people of the village do not have such things, and the work required some superintendence which Mr. Hitchcock and I gave to the matter. The stone was Italian marble, made and engraven here in Constantinople.

At this place I also met several of the native pastors and delegates of the churches of Bithynia in their quarterly meeting. One of the most prudent and wise of the pastors urges the appointment of a Greek as a colporteur in the Greek villages and towns of his field.

JAPAN.

ACCOUNT OF A TRIP MADE BY REV. J. GOBLE.

June 14th. Mito Minato. This morning did not leave our hotel door until we had sold out every portion of Scriptures we had taken over from our agent here, seventy-one in all. Then we crossed the river and drove on to Isono Hama, where we found our agent had forty-two left, which we sold out in ten or fifteen minutes, in front of his door. I never before found such readiness to buy Scriptures, as we now have found all along the line from Tokio to this place.

22d. Drove on to O'Migawa; found the agent had sold quite a number of Scriptures; took the balance and sold them in a few minutes on the street. We learned here that the Greek Mission had been following up our track also in Mito and Tsutchi Ura, and other places along the way.

23d. Made our way over a rugged narrow road with many narrow bridges, to Choshi. Found at two agents' here about 150 Portions of Scripture, and when we offered them on the streets there was such a rush as we have not seen every day, and in half an hour we were sold out without leaving the front of the second agent's premises. Found that the Greeks from Russia are also at work here, gathering in those who had purchased our books or listened to our preaching on former tours.

24th. Arriving at Ota Narita at evening we found the hotels full of people attending court. The Kocho sent us to lodge at the house of Mr. Nakatsuka, our agent here, who entertained us very hospitably. He has ordered Scriptures several times since our last visit, and has sold them all, sending his son out colporting them about the streets. After supper he came hesitatingly to make a confession, and saying that himself and family and friends had been organized into a church since I was here last year, but he was sorry to find that it was not the same sect to which I belong. At first he thought all Christian churches were one, but since the organization of their church and the coming of the pastor he had learned that there were many different sects among Christians. He had first learned about the Christian faith from me, and was sorry now to find that we were not in the same church. I replied that if he took the Scriptures only for his guide he would not go astray,

and that it was the privilege of the American Bible Society to be unsectarian, and as many Greek Christians in Tokio and over the country were purchasing many of our Scriptures, I hoped they would all know the true doctrine of Christ.

During the evening the pastor and other members came in and all greeted me kindly, and called me the founder of their local church, the members referring to the Scriptures they had from me and the preaching they had heard, and the pastor saying that he was glad to have the privilege of cultivating the field where I had sown the first seed.

25th. Came on to Yo'kaitchi, where our agent having paid cash for his books, and having sold the greater part of them, did not care to have me sell the remainder for him.

27th. The agent at Tamamura said that the people were a hard lot and did not want Christian books; and when he brought out the package of Scriptures from a back room, where he had carefully kept them out of sight, we found that he had not sold even one. We put them in our basket, and after calling the people together with our music and talking a few minutes, they made a rush for our Scriptures, just as in the former places, and in a few minutes more than half were gone. Then as it was getting dark I left the cart and Scriptures for a few minutes with the *betto* to go and seek lodgings, and when I came back, lo! the *betto* had sold out all the books! I pretended to scold him for doing so, when he replied that he did not mean to do so, but the people kept coming with their money, and he could not help it!

29th. Found that both Greek and Catholic missionaries have been following up our trail in all these towns since last year, and at Mobara where we enjoyed a very interesting season last year, there is a Greek church, the members of which are the very people who first heard the gospel, and became interested in it, from us last year. The Catholics are more reticent, and I cannot learn so much about their doings, but I gathered sufficient to know that they are working all along the line of this circuit; and while I am glad that so many are purchasing and reading the word of God, still I do not entirely enjoy the idea of doing pioneer work for the "Kiu Kio," the Greek and Catholic missionaries. These school teachers, town officers, doctors, lawyers, and judges whom we meet and who listen to our preaching and who purchase Scriptures and become interested in reading them, know but little of the difference between "Kiu Kio and Shin Kio" Greek or Catholic and Protestant, and when the missionaries of those communions follow our track and come in contact with the same men, they are very easily gathered into those nominal non-spiritual churches and are lost to Protestant churches, although first drawn to think about Christianity by the preaching of Protestant colporteurs and by reading Protestant Scriptures. But what shall we do? shall we curtail the circulation of the Holy Scriptures because Protestant missionaries do not follow up the work of sowing the seed by the American Bible Society, with preachers and teachers to cultivate these fields and gather in the harvest? I cannot think this would be a wise policy, for it would be giving all up to error and darkness, while if we continue the circulation of the Scriptures and these members of Greek and Catholic mission churches continue to read, they must

and will become more evangelical than are the mother churches in other lands.

The Greek missionaries favour the purchase and reading of our Scriptures, and one of our most efficient agents is Mr. Nakatsuka at Narita-Ota, who is the chief member of the Greek church there. And if the Catholic missionaries oppose the reading of our Scriptures by their proselytes, I know that some are led thereby to a greater desire to know the contents of these Scriptures, just as often happens in our own country. So believing the word of the living God cannot be bound fast to false creeds, or its light entirely obscured by the clouds of error, I rejoice to go on scattering the precious seed as far as I can, by the side of all waters, trusting and praying that it may be accompanied by the Holy Spirit whose fire is abundantly able to burn out all the error until the true light shall shine clearly in those churches where now so much darkness prevails. In a former journey I saw a picture of a dragon swallowing the sun; but the great luminary burned its way through the vitals of the great monster, and the bright rays of light shone forth undimmed.

I returned to Tokio on the 10th, having finished the Mito-Boshin circuit as far down as Itchinomiya on the eastern and Kisarazu on the western side, leaving all south of those places for another time.

Another encouraging fact is the sale of about seven *yen* worth of books on the road between Tokio and Yokohama, where hitherto we could scarce sell any, and I might have sold out all we had in the cart in that one day, only I was so ill that I was compelled to stop before night. Perhaps we may be able yet to sell freely in Yokohama, which will be as agreeable a surprise as our first large sales in Tokio. Now we have travelled in sixty days about 400 miles, visited some 500 towns and villages, and sold 4,000 portions of Scriptures.

The pony cart constructed last year as an experiment, built in the cheapest manner possible, has proved an entire success, being far cheaper than other modes of travel as well as affording far greater facilities for the distribution of Scriptures. The cart has made four circuits, travelling in all about 2,000 miles, and is now somewhat dilapidated, and it seems to me that the work demands a new and a more respectable vehicle, built more substantially than this first experimental one was made.

KING KALAKAUA.

The Hawaiian newspapers announce the return of the king, and mention as an event now first recorded in the world's universal history that a king has circumnavigated the globe! Two incidents connected with his journey may fitly be mentioned here, each in its way indicative of the value of the Bible as a book for mankind.

At Yokohama, as the readers of the *Record* have already been informed, a church of native believers, at whose anniversary King Kalakaua was present by invitation, made him a gift of a copy of the New Testament in the Japanese language, as a token of their high respect, and had his assurance that he would take it home as a cherished memento of his visit.

At Alexandria, on the other hand, the king himself entered the ranks of Bible distributors, having visited the Bible depot in that city and purchased a large Bible (in Arabic probably), that he might present it to the Viceroy of Egypt, whom he understood to be not familiar with our Holy Scriptures.

♦♦♦
AND SOME, THIRTY FOLD.

So long as Christian work is being carried on in the world, somebody will be found to criticize its method or its aim. Even in a Christian land a solitary voice sometimes proclaims a profound conviction that Bible distribution, if it be worth doing at all, is of comparatively little importance. It would not be difficult to get a large chorus of Mohammedans, Romanists, and pagan people to take up the refrain, and a great cloud of witnesses might be found to testify, that so far as they are concerned, the seed fell by the wayside, or on stony ground, or amid thorns. Nevertheless some falls on good ground and brings forth fruit, thirty, sixty, a hundred fold.

A palsied man in China, converted as the result of receiving a New Testament, and then becoming a preacher of righteousness with thirty converts,—this is the story which the Rev. H. V. Noyes tells in the *Illustrated Christian Weekly*.

One day in the beginning of 1870 I received a letter, written in Chinese, from a man who, I was told, could move nothing but his head and the fingers of his left hand. The substance of the letter was as follows: The writer stated that, at his home in a neighbouring province, he had received a copy of the New Testament. He became interested in the accounts there given of the healing of paralytics. Hearing of the hospital established in Canton by the followers of Jesus, he had thought that the foreign physician there might possibly heal a paralytic, and so had come with his mother a ten days' journey in passage-boats; but he wrote: "I have also learned, in this book, that there is a Saviour who is able and willing to forgive sins and save the soul, and that he will give the Holy Spirit to those who desire it. Now I wish you to pray earnestly for me that my body may be healed, if that can be. I know that my calamity is a just punishment for my sins, but pray that my aged mother may not be involved in distress on my account; and whether my body can be healed or not, pray that God will grant me the Holy Spirit to change my heart; that he will forgive my sins, and give me the hope of heaven."

A short time after he witnessed a communion service. At the close he said that had he understood what it meant beforehand he would have wished to join in the ordinance. He was not long after received into the church, and, as he was a good Chinese scholar, entered the training-school, having a room and bed so placed that he could hear the instruction given. He was especially earnest in prayer. In due time a small house was rented for him in the city, near the quarters of the Tartar general. He was appointed to preach there, in the Mandarin dialect, for the benefit of the soldiery, who speak this dialect, and any other Mandarin-speaking people.

About a year after, at a communion service at the First Church, six fine-looking men stood up to receive the ordinance of baptism, all of whom had been brought to the truth by the preaching of this cripple. One of them said that what impressed him first was that one so helpless should yet seem so happy. He felt that he must have a source of happiness that he had himself never found.

Day after day, from that time until now, this cripple is carried to his chair in the front room of his house, which is some twelve feet square, and preaches to those who are willing to come in and listen. He also holds prayer-meetings in the evening for Christians and others. His work at the present time seems very promising. He will have stars in his crown of rejoicing, for some thirty have already been brought to a belief in the truth by means of his work, and doubtless there are "more to follow." Some of these converts have gone to distant places, others remain here and formed no unimportant part of the number who on the first day of May last united in the organization of the Third Presbyterian Church of Canton—a church which commences its existence with most encouraging prospects. Thus does God choose the weak things of this world to confound the mighty. May I not ask every one who reads these lines to offer at least one earnest prayer that God's blessing may rest abundantly upon the work of the Canton cripple?

Domestic Department.

EXTRACTS FROM MONTHLY REPORTS OF DISTRICT SUPERINTENDENTS.

CALIFORNIA AND NEVADA.

The first Sabbath of the month I preached to a congregation of Chinese, men and women, at the Methodist Episcopal Mission in San Francisco, all of whom understood more or less English. The Christian Chinese, here on this coast, are very grateful to the American Bible Society for the work done by it for them here and in China.

ILLINOIS AND WESTERN INDIANA.

Nine auxiliaries report for last month, namely, Christian County, Enfield, Ford County, Litchfield, Macoupin, Stark, Stephenson, Wabash, and White Counties. Most of these are in a flourishing condition, and make a fair showing for the year. Special mention should be made of Enfield Bible Society, a new auxiliary in White County, which now makes its second report. Its entire field was canvassed unaided, and the receipts were \$285 54, nearly half of which was from donations. The auxiliary has a good supply of books, and sends \$100 as a donation to the Parent Society.

Stark County Bible Society embraces two years in its report. Last year they made a pretty thorough canvass of the county, sold a good many books, and supplied considerable destitution. This year they have made more of an effort at collections, and hope to improve upon the good record of former years. They had an interesting anniversary at Toulon, Oct. 9th last, at which Rev. Mr. Myers, of the Congregational Church, and Rev. Mr. Wakefield, made instructive addresses.

Stephenson County Bible Society makes another *number one* report this year, and emphasizes it with a \$500 donation to the American Bible Society. They held a very enthusiastic anniversary at Lena, Sept. 11th. An excellent address was made at the Methodist Episcopal Church by the Rev. T. F. Resser, of the Lutheran Church, followed by Rev. D. B. Byers, of the Evangelical Association, and Rev. L. Meredith, of the Methodist Episcopal Church of Freeport, who spoke to a large and deeply interested congregation, the occasion being one of special interest.

IOWA.

In the last month I visited Mt. Vernon and Lisbon, Cedar Rapids, Hamilton County, Webster County, Polk County, Grinnell, Des Moines County, Keokuk City, Jefferson County, and Kossuth County Bible Societies. Nearly all these are in a good, active condition. I also visited the Northwestern Iowa Methodist Episcopal Conference, the Presbyterian Synod of Iowa, North, the Baptist State Convention, and the Presbyterian Synod of Iowa, South. These religious bodies received me cordially as the representative of the American Bible Society, and promptly opened the way for me to address them respecting its general work.

KENTUCKY, EASTERN AND MIDDLE TENNESSEE.

The second Sunday of the past month I spent with the Breckenridge County Bible Society, Ky., taking a collection at Hardinsburg and Cloverport amounting to \$80 76, which enables the society to complete the canvass of the county.

During the month the canvass of Boyd, Lee, Powell, and Rowan Counties has been completed.

MICHIGAN AND WISCONSIN.

The Albion Bible Society is officered entirely by ladies. The president filled the chair at the annual meeting with much grace and efficiency. The meeting was held in the Presbyterian Church, which was crowded, and was addressed by a colporteur of the American Bible Society, and your Superintendent. The enthusiasm at this meeting resulted in a generous collection. The contrast between the excellent administration of last year and that of past years was so marked, that the ladies were unanimously re-elected.

MISSOURI.

The ecclesiastical bodies in Missouri have now closed their annual meetings. Six of these I have visited in October, and our Society has, as usual, been commended to the churches. I also visited and addressed the Indian Mission Conference, at Caddo, in the Choctaw Nation. This Conference, reporting 113 local preachers, seventy-one churches, and 4,830 Indian members, is doing a great and good work among these Indians, and is in warm sympathy with the American Bible Society.

The summary of eleven colporteurs' work for last month is as follows: 199 days of service, 1,923 miles travelled, 2,209 families visited, and 377 of the 458 families found without a Bible were supplied, as were 220 destitute individuals: 1,737 volumes of Scripture, valued at \$626 02, have been distributed by sale or gift to the needy.

NEBRASKA AND COLORADO.

I closed my annual visits to Colorado at Greeley and Evans on the first Sabbath of last

month. Two union meetings were held, in the morning at Evans and at Greeley in the evening.

The principal work of the month has been a tour up the Republican Valley, which occupied me nine days, and one result is the application of Red Willow County Bible Society for recognition. In Harlan County a third town has applied for a branch organization, and I am hopeful that all three will do a good work.

The last Sabbath of the month was given to York County Bible Society, which is an efficient auxiliary, and I spent a very pleasant day with them.

NORTH AND SOUTH CAROLINA.

The anniversary of the Franklin County Bible Society, N. C., at Louisburg, was attended the past month. A very excellent spirit was manifested, and a sum was pledged sufficient to replenish the depository with new books.

The colportage work is as follows: 3,068 miles travelled, 1,445 volumes of Scripture sold, and 202 donated. Families visited, 2,240; found destitute, 534; supplied, 342; and 155 individuals. The sale of books amounted to \$496 62, the collections, \$41 83; and the net receipts over and above expenses, eighty-one dollars. In view of the great and distressing damage to the crops, first by the drought and then by early frosts, these results are encouraging.

OREGON AND WASHINGTON TERRITORY.

Sabbath, the 9th day of last month, I spent at Astoria, in Clatsop County, Oregon, where I attended the annual meeting of the county society at the Congregational Church. Short addresses were made by Dr. J. W. Watts, of Oregon City, and your Superintendent. A good collection, in cash and subscriptions, was taken for the Bible cause. The attendance and interest were good.

The anniversary meetings of the Marion County Bible Society were held on the 16th of last month at the Baptist and Presbyterian Churches respectively. Addresses were made at the former by Rev. J. N. Dennison, pastor of the Methodist Episcopal Church, Salem, Rev. J. C. Baker, pastor of the Baptist Church, Salem, and your Superintendent; and at the Presbyterian Church by Rev. P. S. Knight, pastor of the Congregational Church, Salem, Prof. C. E. Lambert, and Rev. R. W. Hill, Presbyterian missionary for Oregon and Washington Territory. Collections were received from both churches, amounting to \$45 35. The business meeting was held next day in the Christian Church, and from the reports read it appears that the work of the society is in a prosperous condition. Books have been sold, during the year, at the depository to the value of \$88 28, and donated to the value of \$7 19. Books have been circulated by volunteer agents to the value of \$15 65. The treasurer reports the receipts for the year as \$214 38. These figures indicate quite an advance upon those of a year ago.

TEXAS.

Annual meetings were held with the auxiliaries of Fayette and Limestone Counties, Lexington, Trinity University, and Lancaster. The meetings of the first and the two last named were well attended and pleasant gatherings.

The two Presbyterian Synods of Texas, which I visited, received me cordially and passed unanimous resolutions recommending their churches

to contribute annually to the American Bible Society.

The colportage work is good. Fifteen reports show 3,455 families visited, 691 destitute families and 403 individuals were supplied with the Holy Scriptures, and 3,262 volumes were distributed. The receipts exceed the expenses by \$155 25. A gratifying feature of the work is that so large a portion of the families found destitute are not only able but willing to purchase Bibles. About seven volumes are sold to one donated, and in value about nine dollars in sales to one dollar in donation.

UTAH, IDAHO, AND MONTANA TERRITORIES.

Our work in Montana is closing for the present, as the deep snow renders crossing the great "divides" impracticable. We were received with great kindness, and we did not find as great destitution as anticipated, for the people are mostly from the States, while Utah and Idaho are mainly peopled with foreigners.

WEST VIRGINIA.

I visited and addressed the Methodist Episcopal Conference of West Virginia, at Mound City, was cordially greeted by Bishop Foster and the members, and had full liberty to speak at length. Most hearty resolutions were adopted commending the American Bible Society and its representative to the confidence and co-operation of the churches. From Mound City I proceeded directly to Charlestown. The anniversary here was one of the most interesting and successful ever held in that historic town. Baptist, Episcopal, Methodist, and Presbyterian ministers and churches united in conducting with unusual ability the services of the evening. Rev. Dr. Hopkins, Rev. Dr. Lane, Rev. Dr. Mead, Hon. I. S. Wilson, Colonel Craighill, and your Superintendent, addressed the meeting. The contributions amounted to about fifty dollars.

During the last month six colporteurs travelled 1,746 miles, visited 1,266 families, found 257 destitute, supplied 206, besides sixty-nine individuals. They sold 680 copies of Scriptures, valued at \$240 27; donated 268 copies, worth \$66 03.

FIRST BIBLE SOCIETY OF MONTANA TERRITORY.

Sunday, the 2d ult., was devoted to the interests of the Bible cause by this auxiliary at Helena. The anniversary was held in the Broadway Methodist Episcopal Church. The opening prayer was offered by Rev. Hugh Duncan, after which Rev. Dr. Mason, of the Baptist Church, delivered an appropriate address on "The Divine Authority of the Bible as a Rule of Life," who was followed by Rev. Mr. Reed, on "The Bible as the True Source of Morals and Religion," and by the Rev. Mr. Winger, on "The Importance of Reading and Studying the Bible." Dr. Fisher then gave some explanation as to the methods of the Bible Society in supplying the people with the Scriptures. The large congregation showed great interest in all that was said and done; and fifty-four persons gave their names as members of the county society.

ESSEX COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

The Essex County (N. J.) Bible Society held its thirty-fourth anniversary, Nov. 9th, 1881, in the First Presbyterian Church, Bloomfield, the Hon.

George J. Ferry, of Orange, presiding. During the afternoon session, the annual reports of the executive committee and treasurer were presented and adopted. An address of greeting was made by the Rev. N. W. Conklin, delegate from the Morris County Bible Society, and verbal reports were received from delegates of this auxiliary to sister societies in the State. The Rev. W. J. R. Taylor, D.D., of Newark, read a paper upon the Revised English New Testament, and its probable relation to the work of the great national Bible societies of England and America.

In the evening an address was delivered by the Rev. A. S. Hunt, D.D., corresponding secretary of the American Bible Society, who gave a condensed summary of the present home and foreign work of the Parent Society, and of its business management. The Rev. Dr. David Waters, the new pastor of the North Reformed Church, Newark, made the closing address, in which he included a vivid account of Bible society work in the British provinces, in which country his whole life has hitherto been spent.

The executive committee was charged with the duty of securing a new and thorough canvass and resupply of the county during the next year. A hearty tribute to the memory of the late District Superintendent, the Rev. George Sheldon, D.D., was adopted and ordered to be published and sent to his family. The society also commended the Wycliffe Memorial Volume, containing the proceedings, papers, and addresses at the celebration of the semi-millennial anniversary of the translation of the Holy Scriptures into the English language.

The officers for the new year are Aaron Carter, of Orange, president; Rev. F. V. Van Vranken, of Newark, secretary; Charles S. Haines, of Newark, treasurer.

GLOUCESTER COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

At the recent anniversary of this society, held in the Presbyterian Church of Woodbury, the reports of the treasurer and depository indicated that \$111 95 were contributed last year by the various churches and Sunday schools to the missionary work of the society; that fifty-one dollars' worth of Bibles and Testaments had been sold and gratuitously distributed during the year, and that \$100 had been donated to the American Bible Society by this auxiliary for use in its foreign field.

Appropriate resolutions were adopted respecting the decease of Dr. Joseph Fithian, late president of the society, and also regarding the death of Rev. Dr. Geo. Sheldon, District Superintendent for American Bible Society in New Jersey and Delaware.

During the evening exercises, the Rev. W. Dayton Roberts, of Philadelphia, delivered a very interesting address on the "History of the English Bible."

HUDSON COUNTY BIBLE SOCIETY, N. J.

The twenty-ninth annual meeting of this auxiliary was held November 17th, 1881, in the First Reformed Church of Jersey City. After the reading and adoption of the annual reports of the treasurer, depository committee, and board of managers, the following resolution was unanimously adopted:

Resolved, That the Hudson County Bible So-

ciety renew their expressions of confidence in the financial management of the American Bible Society, and that we believe it more potent for good in the distribution of the sacred truths of the Scripture than at any former period of its history.

After the adoption of appropriate resolutions respecting the decease of the Rev. Benjamin E. Taylor, D.D., and the Rev. Dr. Sheldon, an eloquent address was delivered by Rev. Cornelius Brett, and brief remarks were offered by the Rev. Dr. Mabon.

A resolution was also adopted to transmit to the American Bible Society \$100 as a donation and \$100 on Bible account.

CALEDONIA BIBLE SOCIETY, N. Y.

The adjourned sixty-fifth annual meeting of this auxiliary was held in the Presbyterian Church of Caledonia, Nov. 15, 1881. The opening exercises were conducted by Rev. Thos. Stephenson, and Rev. John Rippey, of Cuyler-ville, after which Secretary McLean, of the American Bible Society, delivered an address. A resolution of thanks was unanimously offered to the Secretary for his address, the concluding words of which were as follows: "That we assure that Society, through him, of our undiminished confidence in it, and of our purpose to continue to co-operate with it in its good work of circulating the word of God."

DELAWARE COUNTY BIBLE SOCIETY, N. Y.

The annual meeting of this auxiliary was held in the Methodist Episcopal Church at Franklin, Oct. 18, 1881, in the afternoon and evening. The executive committee commended the work of the county agent, who, during the past year, has visited 6,997 families, found 350 of them destitute of the Scriptures, supplied by sale and donation 342, and eighty-nine schools. The number of Bibles and Testaments sold and donated was 5,564, the value of those sold being \$1,858 56, donated, \$185 10. The treasurer reported receipts from various sources, aggregating \$269 35.

ESSEX COUNTY BIBLE SOCIETY, N. Y.

At the recent anniversary of this auxiliary, the following resolutions were adopted:

Resolved, That it is the duty and privilege of Christians to contribute to the Bible cause until the whole world has received the word of life.

Resolved, That we know of no benevolent agency more wisely administered, or more worthy of prayerful interest and liberal gifts than the American Bible Society.

WESTCHESTER COUNTY BIBLE SOCIETY, N. Y.

The annual meeting of this society was held at Mount Kisco, on the 12th day of October. The usual routine business was transacted. By resolution women were declared eligible to the office of manager of the society, and at the election of managers two were thus appointed. The treasurer was directed to pay to the Treasurer of the American Bible Society \$1,200.

The society has been engaged during the last two years in making a thorough exploration of all the towns of the county, to ascertain the

families and individuals destitute of the Bible, and to supply all such, either by sale or donation. This work has heretofore been intrusted to the local societies or to the managers in the several towns. It has been found necessary in many places to employ a colporteur. The reports of this service were important and instructive.

An address was delivered by Albert S. Hunt, D.D., Secretary of the American Bible Society, setting forth the vast extent of the work in which that Society is engaged. It was peculiarly interesting, as showing that the auxiliary societies, through their contributions to the Parent Society, are enabled to participate in sending the book of glad tidings throughout the world without any deduction for the expenses of administration. The Rev. Charles Wood, of Mount Kisco, followed with a graphic account of the experience of the Bible colporteur in foreign lands.

The Westchester County Bible Society was organized in the year 1814 as an independent society. Upon the organization of the American Bible Society it became an auxiliary, and has so continued. Gov. John Jay was its first president, and continued in that office eight years. His grandson, the Hon. John Jay, is the present president. A. T.

CHARLESTOWN AND VICINITY BIBLE SOCIETY, W.VA.

This auxiliary held its annual meeting at the Presbyterian Church in Charlestown, Oct. 9th, 1881, N. S. White, Esq., president, in the chair. Devotional exercises were conducted by Rev. A. C. Hopkins, after which the report of the treasurer was read, which indicated a good year's work. Addresses were delivered by Col. Wm. P. Craighill, U. S. A., Rev. Edward Lane, missionary to Brazil, Wm. L. Wilson, Rev. Dr. W. H. Meade, and District Superintendent W. R. Long. A collection was taken, amounting to \$48 19.

Miscellaneous.

FLORENCE, PAST AND PRESENT.

It has been my privilege during this spring and last spring to visit Italy, and those who are acquainted with Italy will all feel a very great interest in the very naming of that beautiful peninsula. It is about twenty-five years since I first visited Italy, and when I was then in Florence I went into one of the booksellers' shops there and inquired for a copy of the Scriptures. The man at first scarcely seemed to understand what I meant. After some hesitation he at length looked about and brought from an upper shelf five or six folio volumes, and among them was a copy of the Scriptures. I bought it, and that was the only copy of the Scriptures he had ever sold, and the price was a very, very large one, and I suppose that that was perhaps the only copy of the Italian version that I could then have obtained in the city of Florence. Hardly any one thought of applying for the book, and the visitors from England who took copies with them were liable to have them seized by the custom-house officers, as at that time it was considered to be a book not fit to be introduced into the country.

There is now a Bible stall not many yards from the spot where Savonarola shed his blood and died,

and was reduced to ashes, rather than give up what he considered to be the truth. And, by-the-way, there is now preserved in the library hard by, the copy of the Bible which he used to carry under his arm; for he went about in the streets of the city of Florence, not with a breviary under his arm as some of the priests did, but with the Bible, and that Bible is still preserved. And just by that spot there is a Bible stall where the Scriptures are freely sold and freely bought; and during last year as many as 13,000 copies of the Scriptures, or portions of the Scriptures, have issued from the depot at Florence. What a marvellous change is involved in a comparison with that state of things!—*Stoughton.*

THE HOLY ORACLES.

BY AGNES BULMER.

Hail, Holy Record of supernal love!
Thy living lines even seraphs search above;
And saints below with holy wonder trace,
Intent to learn thy mysteries of grace.
Stupendous register of truth sublime,
'Tis thine to chase the darkling mists of time;
To cheer the mariner with friendly light,
Through shelving rocks to guide his course aright;
To show, beyond the deep, that peaceful shore
Where waves subside, and tempests rage no more;
But heaven's unsetting splendors radiant glow,
Nor season's change, nor night of sorrow know.

Eternal Oracle of Truth, thy voice
Bids Misery hope, and holy Faith rejoice;
The wayward step of thoughtless youth restrains;
Soothes hoary age, amidst its cares and pains;
Pours heavenly music on the raptured ear,
When Death's dread angel draws in stillness near;
Proclaims, beside the grave, that destined hour,
When, strangely quicken'd by all-conquering Power,
Each captive, from its dark recesses brought,
Shall share the victory by Messiah wrought,
Emerge from Hades' deep sepulchral gloom,
And wave his palm of triumph o'er the tomb.

Hail, Holy Book! While time its course pursues,
And earthly lights their transient splendors lose,
While earth-born streams to trickling rills decay,
The Spirit's flood, with broad and beauteous sway,
Shall through thy consecrated channels pour,
Bless the wide world, and spread from shore to shore;
Circumfluent roll, with still augmenting sweep,
Its mighty volume to the boundless deep,
Till every wave its vital influence feel,
And ocean tribes confess its power to heal;
Till cluster'd islands raise the joyful song,
And sea-girt rocks Salvation's strains prolong;
Messiah's law with thankful hearts receive,
Adore his mercy, and his truth believe.

HEINRICH HEINE.

It is well known that Heine was skeptical in youth, and that after his baptism he became an avowed atheist. In his more mature years he adopted a form of pantheism, but there is some ground for the hope that he died a Christian in deed as well as in name. He spoke of his conversion in this wise: "A sort of heavenly homesickness fell upon me and drove me forth, amid forests and gorges, across the dizzy mountain of dialectics." And again: "I attribute my illumination entirely and simply to the reading of a book. Of a book? Yes, and it is an old homely book modest as nature, also as natural as she herself—a book which has a work-a-day and unassuming look like the sun which warms us, like the bread which nourishes us—a book which looks at us as cordially and blessingly as the old grandmother who daily reads it with her dear trembling lips and with her spectacles on her nose, and this book is called

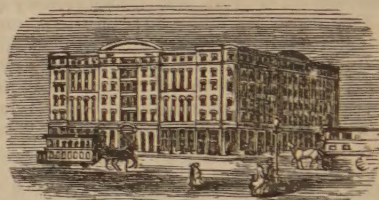
shortly the book, the Bible." And in his will he had the courage to write, for all the world to read:

"For four years now I have renounced all philosophic pride, and am returned back to religious ideas and feelings. I die in the belief of one only God, the eternal creator of the world, whose pity I implore for my immortal soul. I lament that I have at times spoken of sacred things without due reverence, but I was carried away more by the spirit of my time than by my own inclinations."

Pointing out the family Bible on the stand during his last illness, Andrew Jackson said to a friend, "That book, sir, is the rock on which our republic rests."

Bible Society Record.

NEW YORK, DECEMBER 15, 1881.



BIBLE HOUSE, ASTOR PLACE.

AMERICAN BIBLE SOCIETY.

The stated meeting of the Board of Managers was held on Thursday, the 1st of December. President S. Wells Williams in the chair.

The Rev. Dr. Clapp conducted the religious exercises.

The Board by a unanimous vote appointed the Rev. Bishop Harris, of the Methodist Episcopal Church, to represent the Society at the anniversary of the British and Foreign Bible Society, to be held in May next.

Letters from Dr. Bliss report very slow progress in securing from the Turkish government, through the American legation, redress for damages suffered in consequence of interference with the Society's colportage work at Gallipoli. Dr. Gulick calls attention to the facts that during his agency in Japan of five and a half years, 322,573 volumes of Scriptures were printed at Yokohama, and that the Society's publications now, in the main, pass directly from the Agent into native hands, the mass of them being disposed of through Japanese booksellers. Mr. Milne wrote on the 30th of September from Cuiabá, the capital of the province of Matto Grosso, in Brazil, where he had arrived two days before, and had applied to the local authorities for permission to sell the Scriptures.

Grants of books were made to the value of about \$7,500, including grants to mission churches, needy Sabbath schools, auxiliary societies, chiefly

in the South and Southwest, to various ecclesiastical organizations, and to sufferers by forest fires in Michigan; also the Scriptures in raised letter to blind persons in New York, Texas, and West Virginia.

The reports of 101 colporteurs for the month of October show that 31,058 families were visited by them, and 6,493 destitute families and individuals were supplied.

One auxiliary society was recognized in West Virginia.

The receipts for November were \$37,946 91; copies of the Scriptures issued from the Bible House, 89,414.

NEW JERSEY WYCLIFFE SEMI-MILLENNIAL.

The inquiry has reached us whether it is still possible to secure copies of the "Proceedings of the Wycliffe Semi-Millennial Bible Celebration by the Bible Societies of New Jersey," and it affords us pleasure to state that it can still be procured at forty cents, in paper covers, and at seventy-five cents in neat binding, of M. R. Dennis & Co., 739 Broad Street, Newark, N. J., and also of Messrs. Anzi Pierson & Co., 218 Market Street, of the same city. In making this statement we cannot deny ourselves the satisfaction of saying that it would be difficult to name another book which contains so much valuable thought concerning the English Bible, in a form so attractive as our friends in New Jersey present in this volume. We predict that it will be sought for in the future, and that not a few will regret their neglect if they fail to secure a copy before the edition is exhausted.

Summary of District Superintendents' Reports,

For the month of October, 1881.

Number of District Superintendents reporting.....	17
Auxiliaries, Branches, etc., visited.....	135
Anniversaries attended.....	45
New Societies and Committees formed.....	5
Sermons and Addresses delivered for the Bible cause.....	145
Letters sent.....	1,612
Miles travelled on official duty.....	19,625
Donations and subscriptions secured for the Bible cause.....	\$1,159 76

Summary of Bible Distribution in October, by One Hundred and One Colporteurs and Twenty-three County Agents reporting.

	Colpor's.	Co. Ag'ts.
Days of service.....	2,171	573
Families visited by them.....	31,058	10,208
Families found destitute of the Bible.....	5,207	1,004
Destitute families supplied.....	4,148	622
Destitute individuals supplied in addition.....	2,350	524
Number of books sold.....	14,898	1,649
Value of books sold.....	\$4,344 72	\$641 32
Number of books distributed gratuitously.....	3,870	587
Value of books distributed gratuitously.....	\$884 61	\$178 11

Summary of Forty-six Annual Reports of Auxiliary Societies,

Received in November, 1881.

Receipts from sales in twelve months.....	\$2,448 97
Receipts from collections and donations.....	2,601 05
Paid American Bible Society on book account.....	2,854 18

Paid American Bible Society on donation account.....	\$433 71
Expended on their own fields.....	899 76
Value of books donated.....	398 35
Value of stock on hand at date.....	5,582 79
No. of these Auxiliaries reporting general operations.....	8
Collecting and distributing Agents employed.....	8
Families visited by them.....	5,913
Families found destitute.....	502
Destitute families supplied.....	367
Destitute individuals supplied in addition.....	238
Sabbath and other schools supplied.....	1

Deceased Members.

Rev. Henry P. Tappan, D.D., LL.D., Vevay, Switzerland.
Rev. Z. M. Humphrey, D.D., Walnut Hills, Ohio.
Rev. Robert C. Matthews, D.D., Monmouth, Ill.
Rev. Otis L. Gibson, Otsego, Mich.
Rev. William N. Randles, Glenville, N. Y.
Rev. David Shepley, D.D., Providence, R. I.
Hon. Ransom H. Tyler, Fulton, N. Y.
Joseph Esty, Ithaca, N. Y.
Calvin Bishop, Verona, N. Y.
Rev. Marcus Ormond, Oxford, Ohio.
James D. Sawyer, Buffalo, N. Y.
Mrs. Betsey Mason, Mt. Morris, N. Y.
Mrs. Lewis Sabin, Templeton, Mass.
Medad T. Morss, Woodbourne, N. Y.

Society Recognized as Auxiliary,

December, 1881.

With Name and Post Office Address of Corresponding Secretary.

Charlestown and Vic. B. S., W. Va., Wm. L. Wilson, Charlestown.

MONEYS RECEIVED IN NOVEMBER, 1881.

Gifts:—

FROM INDIVIDUALS.

Armstrong, J. A., Winnebago City, Minn....	\$1 00
A Friend, Jefferson City, Mo.....	1 00
Barkley, Wm. T., Thompson Ridge, N. Y.....	60 00
Cash, avails of sale of land in Mo.....	180 00
Cash, rebate on Taxes.....	4 57
Collections by Colporteurs:	
Through Rev. John Hinton, D. S., Minn.....	18 94
" " W. R. Long, " W. Va.....	5 05
" " J. L. Lyons, " Fla.....	60
" " " " Ga.....	31 85
" " W. McCandlish, " Neb.....	90
" " W. B. Rankin, " Texas.....	27 30
" " Geo. S. Savage, " Ky.....	6 84
" " " " Tenn.....	1 85
" " John Thompson, " Cal.....	29 85
" " J. J. Thompson, " Ks.....	80 00
" " Geo. M. Tuthill, " Mich.....	25 25
" " " " Wis.....	16 04
" " W. H. Vernor, " Ark.....	17 43
" " C. H. Wiley, " N. C.....	39 78
" " " " S. C.....	2 05
" " E. Wright, " Mo.....	29 50
Through Colporteurs in Alabama.....	28 35
Douglass, George L., Louisville, Ky.....	100 00
E. P. A., New York.....	60 00
Gilliland, J. M., Ripley, Ohio.....	20 00
Hawkes, A. K., Austin, Tex.....	25
Lamb, S. T., Adirondack, N. Y.....	1 00
Murray, Alexander, Madrid, N. Y.....	10 25
M'Cabe, C., Winnebago City, Minn.....	1 00
M. H. A., New York.....	100 00
M. P. A., New York.....	100 00
Fadgett, Miss Elvina O., Batesville, Ark.....	1 00
Thomson, R. G., Fla.....	8 00

Bowers French Fund.....	35 00
William Sheerer Fund.....	175 00
C. H. Shipman Fund.....	175 00

1,378 50

FROM LEGACIES.

Baldwin, Hannah, late of Schenectady, N. Y.....	1,338 48
Delamater, Benjamin W., late of Brooklyn, N. Y.....	1,000 00

Lincoln, Mary, late of Coventry, R. I.....	\$600 00
Miner, Samuel, late of Shelburne, Vt.....	111 00
Rood, Orissa, late of Monroe, Wis.....	2,040 00
Sheffield, Tabitha, late of Palmyra, N. Y.	362 62
Sabin, Maria P., late of Templeton, Mass.....	100 00
Tracy, Phineas L., late of Batavia, N. Y.	125 00
Turner, Samuel, late of Johnson Co, Ind.....	35 00
Wead, Samuel C., late of Malone, N. Y.....	50 00
	\$5,762 10

FROM CHURCH COLLECTIONS.

ALABAMA.	
North Alabama Conference, M. E. Ch., South	73 85
ARIZONA.	
Globe City, St. Paul's Meth. Ep. Ch.....	13 25
ARKANSAS.	
Helena, Centennial Baptist Ch.....	2 05
CONNECTICUT.	
Middlebury, Meth. Ep. Ch.....	3 50
GEORGIA.	
Thomasville, Colored Baptist Ch.....	1 30
ILLINOIS.	
Illinois Meth. Ep. Conference.....	1 00
Meth. Ep. Ch. Conferences.....	349 56
Rock River M. E. Confer's (Whiteside Fund)	15 00
Warren County, Barrs Sabbath School.....	14 08
INDIANA.	
Boonville, St. John's German Ch.....	5 20
KANSAS.	
Arvonia, Cong. Ch.....	52
Columbus, First Meth. Ep. Ch.....	10 00
" Union Bible Meeting.....	5 00
Gettysburg, First Pres. Ch.....	50
Graham, First Pres. Ch.....	1 50
Leavenworth, First Meth. Ep. Ch.....	7 75
Manhattan, German Meth. Ep. Ch.....	1 00
Oberlin, First Pres. Ch.....	1 25
Osage City, First Pres. Ch.....	3 50
" Meth. Ep. Ch.....	3 50
Pleasanton, United Brethren Ch.....	1 40
Western German Meth. Ep. Ch. Conference..	11 76
White Cloud, Meth. Ep. Church.....	1 20
KENTUCKY.	
Kentucky Annual Conference, Meth. Ep. Ch.	22 50
Louisville Conference, Meth. Ep. Ch., South..	54 20
Maystick and Washington, Churches at.....	31 45
MAINE.	
Farmouth, First Church and Society.....	6 00
MASSACHUSETTS.	
Fitchburg, Calvinistic Cong. Church.....	29 84
Franklin, Cong. Church and Society.....	15 13
MICHIGAN.	
Tekonska, Pres. Church.....	11 37
MINNESOTA.	
Minnesota Conference, Meth. Ep. Church.....	23 14
Northwest German Meth. Ep. Conference....	23 50
MISSOURI.	
Appleton City, Pres. Church.....	4 20
Missouri Cumberland (Pres.) Synod.....	2 65
NEW YORK.	
Aurora, Pres. Church.....	6 60
Brooklyn, Forty-fourth St. Meth. Ep. Church	4 25
Coventryville, First Cong. Church.....	12 75
Flushing, Meth. Ep. Church.....	5 00
Forestville, Meth. Ep. Church.....	1 75
North Granville, Meth. Ep. Church.....	7 21
Perry Centre, Cong. Church and Society.....	19 00
West New Brighton, Trinity Meth. Ep. Ch....	20 00
NORTH CAROLINA.	
Sulphur Springs, Meth. Ep. Church South...	5 35
OHIO.	
Lyme, Cong. Ch.....	23 07
OREGON.	
Oregon Conf'nce, United Brethren Church..	15 30
RHODE ISLAND.	
Warren, Meth. Ep. Church.....	5 00
TENNESSEE.	
East Tennessee Conf'ce, Meth. Ep. Church...	2 85
Holston, Conference, Meth. Ep. Church....	19 75
Tennessee Conference, Meth. Ep. Church....	4 50

TEXAS.	
Tilden, Congregations and Schools.....	\$8 60
WISCONSIN.	
Germantown, Missionary Society.....	6 00
	919 58

FROM AVAILS OF SALES BY THOSE TO WHOM BOOKS
HAVE BEEN GIVEN.

Rev. Robert D. Bell, Fort Gay, W. Va.....	10 00
Rev. S. S. Bradford, Mt. Auburn, Iowa.....	8 00
J. A. Caldwell, Pontiac, Ill.....	40 00
Rev. J. H. De Votie, Atlanta, Ga.....	50 00
Rev. S. A. McPherson, Ittitalah, Ind. Ter....	4 00
Rev. J. K. Howell, Selma, N. C.....	5 85
Rev. J. J. Read, Doaksville, Ind. Ter.....	1 00
Hawaiian Evang. Assoc, Sandw. Islands.....	24 50
American Missionary Assoc., New York.....	96 15
Kansas Central Agency.....	184 40
Publishing Dep't, African Meth. Ep. Church,	
Philadelphia, Pa.....	25 75
Southwestern Bible Society, La.....	60 00
	509 65

FROM AUXILIARY BIBLE SOCIETIES:—

ON DONATION ACCOUNT.

Essex County, N. J.....	30 00
Freedom Welsh, N. Y.....	97 72
Hampshire County, W. Va.....	50 00
Hudson County, N. J.....	100 00
Kankakee County, Ill.....	9 60
Long Island, N. Y.....	17 50
Martin County, Minn.....	19 50
Monmouth County, N. J.....	60 00
Platt County, Ill.....	2 00
Sarpy County, Neb.....	4 50
Union County, N. J.....	100 00
Ulster County, N. Y.....	60 00
Winnebago County, Ill.....	500 00
Washington, N. Y.....	74 43
Wayne, Ohio.....	30 00
Warren County, Ga.....	50 00
Westchester County, N. Y.....	250 00
	1,955 15

Receipts from Sales:—

FROM AUXILIARY BIBLE SOCIETIES:—

ON PURCHASE ACCOUNT.

Athens, Ga.....	\$137 62
Albion, Mich.....	12 35
Adams County, Neb.....	4 25
Adams County, Ohio.....	20 35
Alexander County, N. C.....	11 42
Anderson County, S. C.....	13 60
Blue Earth County Welsh, Minn.....	40 00
Breckenridge County, Ky.....	99 06
Blount County, Tenn.....	8 71
Buena Vista County, Iowa.....	10 00
Bergen County, N. J.....	437 65
Burke County, Ga.....	9 00
Bridgeport Bible Association, Ct.....	88 27
Brown County, Wis.....	75 00
Brooklyn City, N. Y.....	19 13
Belle Plaine, Iowa.....	52 20
Bozeman, Mon.....	40 00
Covington and Vicinity, Ky.....	60 00
Columbiana County, Ohio.....	35 00
Clay County, Iowa.....	10 00
Calhoun County, Iowa.....	7 77
Catawba County, N. C.....	24 00
Columbus and Colorado County, Texas.....	27 50
College Springs, Iowa.....	57 35
Clayton County, Ga.....	8 35
Charlestown and Vicinity, W. Va.....	48 69
Cincinnati Young Men's, Ohio.....	250 00
Connecticut.....	458 69
Cayuga County, N. Y.....	23 63
Christian County, Ill.....	85 93
Duval County, Fla.....	24 55
Delaware County, Ohio.....	50 00
Decatur County, Ind.....	35 45
Delaware County, N. Y.....	265 60
Essex County, N. J.....	600 00
Eaton County, Mich.....	7 08
East Saginaw, Mich.....	20 10
Freedom Welsh, N. Y.....	17 28

Fenton, Mich.....	\$30 24
Flint and Vicinity, Mich.....	28 73
Faribault County, Minn.....	35 34
Franklin County, Ark.....	6 50
Fayette County, Texas.....	43 46
Grant County, W. Va.....	1 35
Griffin, Ga.....	78 19
Granville and Vicinity, Ohio.....	75 00
Greenville Union, Ala.....	30 00
Greene County, N. Y.....	30 00
Gonzales County, Texas.....	28 20
Gloucester County, N. J.....	92 01
Gillespie County, Texas.....	10 00
Grinnell, Iowa.....	58 00
Grant County, W. Va.....	25 34
Greenbrier County, W. Va.....	64 39
Gibson County, Tenn.....	48 50
Greene County, Ill.....	4 00
Greenfield, Ill.....	68 00
Genesee County, N. Y.....	50 00
Henry County, Iowa.....	340 50
Hampshire County, W. Va.....	25 00
Holmes County, Ohio.....	50 00
Harrison County, Texas.....	110 15
Hudson County, N. J.....	100 00
Hawaiian Evangl Association, Sand. Islands	582 05
Harrison County, Ky.....	20 00
Indiana Bible Association of Friends.....	46 90
Ionia County, Mich.....	25 25
Iredell County, N. C.....	20 00
Jefferson County, Ky.....	20 00
Johnston County, N. C.....	18 90
Jefferson County, Fla.....	20 00
Jackson County, Minn.....	14 89
Jefferson County, Col.....	17 25
Jefferson County, N. Y.....	270 23
Kent County, Mich.....	75 00
Lincoln County, Tenn.....	30 00
Lincoln County, Ky.....	55 55
Lewis County, N. Y.....	33 88
Long Island, N. Y.....	524 04
Lancaster, Texas.....	60 00
Madison, Ky.....	63 59
Madison County, Ind.....	2 00
Mobile, Ala.....	92 90
Monroe County, Ark.....	50 00
Madison, Ga.....	5 00
Mecklenburg County, N. C.....	32 40
Macon, Ga.....	50 95
Mahoning County, Ohio.....	18 38
Muscogee County, Ga.....	21 92
Mt. Vernon and Lisbon, Iowa.....	80 46
Mazo Manie, Wis.....	25 00
Monmouth County, N. J.....	392 41
Massachusetts.....	600 00
Newton County, Ga.....	3 15
Owingsville and Vicinity, Ky.....	44 55
Outagamie County, Wis.....	11 45
Olusted County, Minn.....	12 00
Oregon.....	123 85
Oswego County, N. Y.....	27 35
Pendleton County, Ky.....	37 13
Polk County, Wis.....	29 20
Piqua Female, Ohio.....	64 06
Phillips County, Ark.....	50 00
Princeton, N. J.....	165 79
Poweshiek County, Iowa.....	20 19
Pennsylvania.....	1,200 00
Peoria County, Ill.....	15 00
Platt County, Ill.....	19 61
Red Willow County, Neb.....	10 00
Rockdale County, Ga.....	5 00
Rock County, Wis.....	75 00
Scott County, Ky.....	60 50
Spencer County, Ky.....	25 95
Sac County, Iowa.....	15 16
Stark County West, Ohio.....	248 30
Southwestern, La.....	100 00
Sharp County, Ark.....	3 00
Salem County, N. J.....	181 96
South Norwalk and Vicinity, Ct.....	4 50
Sangamon County, Ill.....	75 08
Tompkins County, N. Y.....	71 65
Torrington, Ct.....	19 03
Ulster County, N. Y.....	145 75
Union County, Miss.....	25 00
Virginia.....	100 00
Wayne County, N. C.....	24 26

Winnebago County, Ill.....	\$258 00
Warren County, Ill.....	50 32
Wyandot County, Ohio.....	105 30
Winnishlek County, Iowa.....	33 09
Waupaca County, Wis.....	36 36
Weyauwega, Wis.....	1 30
Wayne County, N. Y.....	5 00
Walworth County, Wis.....	2 00
Wells and Vicinity, Minn.....	53 59
Winnebago City, Minn.....	52 40
Weld County, Col.....	67 38
Wayne County, Mich.....	12 00
Woodruff County, Ark.....	52 00
Wilks County, Ga.....	12 30
Waco and M'Lennan County, Texas.....	15 00
Wayne County, Mich.....	55 15
Williamson County, Tex.....	30 00
Webster County, Iowa.....	60 00
Westchester County, N. Y.....	450 00
Washington County, Ohio.....	80 41
York County, Neb.....	32 49
	<hr/> 12,395.94

Bible Committee, Franklin County, Neb.....	5 88
" " Harlan County, Neb.....	28 47
" " (M'Vean), Plainwell, Mich.....	14 40
Rev. John Hinton, Dist. Supt., Minn.....	11 40
Rev. E. Wright, " Mo.....	4 75
Kansas Central Agency.....	25 00
	<hr/>

89 90

MISCELLANEOUS.

Interest.....	842 80
Burr Legacy Income Fund.....	337 75
Trade Sales.....	702 58
Retail Sales.....	1,599 70
Sales by Colporteurs.....	5,155 94
Rents.....	5,039 81
Record Subscriptions.....	3 56
Sundries.....	1,754 45
	\$87,946 91

SUMMARY OF RECEIPTS FROM EACH STATE, ETC.,

DURING NOVEMBER, 1881.

	Purchase Acc't.	Gifts.	Legacies.	Total.
Alabama.....	122 90	102 20	.....	\$225 10
Arizona.....	.....	13 25	.....	13 25
Arkansas.....	161 50	20 53	.....	182 03
California.....	.....	29 65	.....	29 65
Colorado.....	84 63	.....	.....	84 63
Connecticut.....	570 49	3 50	.....	573 99
Florida.....	44 55	3 60	.....	48 15
Georgia.....	531 48	132 65	.....	464 13
Illinois.....	555 89	931 09	.....	1,486 98
Indiana.....	84 35	5 20	35 00	124 55
Indian Territory.....	.....	5 00	.....	5 00
Iowa.....	744 72	8 00	.....	752 72
Kansas.....	45 00	313 23	.....	358 23
Kentucky.....	466 33	215 99	.....	682 32
Louisiana.....	100 00	60 00	.....	160 00
Maine.....	.....	6 00	.....	6 00
Massachusetts.....	600 00	44 97	100 00	744 97
Michigan.....	280 80	36 62	.....	316 92
Minnesota.....	219 62	87 08	.....	306 70
Mississippi.....	25 00	.....	.....	25 00
Missouri.....	4 75	217 35	.....	222 10
Montana.....	40 00	.....	.....	40 00
Nebraska.....	81 09	5 40	.....	86 49
New Jersey.....	1,969 82	290 00	.....	2,259 82
New York.....	11,488 52	7,265 29	2,876 10	21,629 91
North Carolina.....	175 98	50 98	.....	226 96
Ohio.....	996 80	73 07	.....	1,069 87
Oregon.....	123 85	15 30	.....	139 15
Pennsylvania.....	1,200 00	25 75	.....	1,225 75
Rhode Island.....	.....	5 00	600 00	605 00
South Carolina.....	13 60	2 05	.....	15 65
Tennessee.....	82 21	28 45	.....	110 66
Texas.....	324 31	36 15	.....	360 46
Vermont.....	.....	.....	111 00	111 00
Virginia.....	100 00	.....	.....	100 00
West Virginia.....	164 77	65 05	.....	229 82
Wisconsin.....	255 31	22 04	2,040 00	2,317 35
Sandwich Islands.....	582 05	24 50	.....	606 55
		\$22,089 82	10,144 89	5,763 10
				\$37,946 91

OFFICERS OF THE AMERICAN BIBLE SOCIETY.

S. WELLS WILLIAMS, LL.D.	.....	President.
REV. EDWARD W. GILMAN, D.D.	}	Corresponding Secretaries.
REV. ALEXANDER McLEAN, D.D.		
REV. ALBERT S. HUNT, D.D.	.....	Assistant Treasurer.
ANDREW L. TAYLOR	.....	General Agent.
CALEB T. ROWE	.....

DIRECTIONS TO CORRESPONDENTS.

Letters relating to the general work of the Society in the United States or foreign lands, and requests for grants of books for distribution at home or abroad, and communications for the Bible Society Record, should be addressed to "The Secretaries of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Letters transmitting funds, and those relating to accounts, fiscal reports, Life Memberships, and Legacies, should be addressed to "The Assistant Treasurer of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for Bibles and Testaments, the Bible Society Record, etc., and letters in reference to the transmission of the same, should be addressed to "The General Agent of the American Bible Society, Bible House, Astor Place, New York."

Orders for books should be accompanied with payment, as the rule of the Society requires that all sales shall be for cash only. *No books are supplied for sale on commission, but as a special inducement, a discount of ten per cent. from the catalogue prices is made to Auxiliary Societies and dealers in books.*

BIBLES AND TESTAMENTS.

The attention of the public is invited to the large assortment of Bibles and Testaments published by the Society, and for sale at cost at the Bible House in New York.

Bibles of all sizes in substantial and attractive bindings, at prices varying from twenty-five cents to twenty-seven dollars. Testaments from five cents upwards.

DISTRICT SUPERINTENDENTS.

FIELD OF LABOUR.	NAME AND POST-OFFICE ADDRESS.
Alabama & West Florida.	
Arkansas	Rev. W. H. VERNOR, Little Rock, Ark.
California & Nevada	Rev. JOHN THOMPSON, Oakland, Cal.
Georgia & Florida	Rev. J. L. LYONS, Jacksonville, Florida.
Illinois & West'n Indiana	Rev. E. G. SMITH, Morrison, Whitesides Co., Ill.
Iowa	Rev. O. J. SQUIRES, Mt. Vernon, Iowa.
Kansas	Rev. J. J. THOMPSON, Topeka, Kansas.
Kentucky, Eastern and Middle Tennessee	Rev. GEO. S. SAVAGE, M.D., Covington, Ky.
Michigan & Wisconsin	Rev. GEORGE M. TUTHILL, Kalamazoo, Mich.
Minnesota & Dakota	Rev. JOHN HINTON, Faribault, Rice County, Minn.
Missouri	Rev. EDMUND WRIGHT, St. Louis, Mo.
Nebraska, Colorado, & Wyoming	Rev. WM. M'CANDLISH, Omaha, Neb.
North & South Carolina	Rev. C. H. WILEY, Winston, Forsythe Co., N. C.
Ohio & Eastern Indiana	Rev. E. S. GILLETTE, Cleveland, Ohio.
Oregon & Wash. Ter.	Rev. P. C. HETZLER, Salem, Oregon.
Texas	Rev. WILLIAM B. RANKIN, Austin, Texas.
Utah, Idaho, & Montana	Rev. H. D. FISHER, Salt Lake City, Utah.
West Virginia	Rev. WALTER R. LONG, Wheeling, W. Va.

NOTICES TO AUXILIARIES.

The officers of Auxiliary Societies are requested to forward their annual reports to the Parent Society promptly. Blank forms will be furnished for this purpose on application.

Whenever a new society is organized, notice of the event should be given immediately to the Parent Society, so that it may be recognized. The names of its officers and their post-office addresses should also be given.

No society can be considered as having become auxiliary, until it shall have officially communicated to the Parent Society that its sole object is to promote the circulation of the Holy Scriptures without note or comment; and that it will place its surplus revenue, after supplying its own district with the Scriptures, at the disposal of the American Bible Society, as long as it shall remain thus connected with it.

DONATIONS.

The payment of thirty dollars at one time constitutes the subscriber a Life Member of the Society. The increase of the subscription to one hundred and fifty dollars, or the contribution of that amount in one payment, constitutes the subscriber a Life Director.

FORM OF A BEQUEST TO THE SOCIETY.

I give and bequeath to the American Bible Society, formed in New York in the year eighteen hundred and sixteen, the sum of _____, to be applied to the charitable uses and purposes of said Society.

REGULATIONS RESPECTING GRANTS.

To whom grants are made. Upon suitable application, the Board of Managers will make grants of books, to Auxiliary Societies and to other responsible parties, for sale and gratuitous distribution.

The descriptions of books granted. The Board of Managers grant chiefly their cheaper publications, keeping in view the special necessities of the various classes of persons to be supplied. Fine and costly books cannot be given away consistently with the benevolent ends of the Society.

How to obtain grants. For local work, requests for donations of books should be presented first to the Auxiliary Societies within whose fields the books are to be distributed, and whose duty it is to furnish them, if possible. When an Auxiliary is unable to do this, application should be made to this Society, with the endorsement of a responsible officer of the Auxiliary.

Applications from Auxiliaries, and those for general work from other parties, should each have the endorsement of the District Superintendent.

Public institutions supported by local or State governments, and public libraries, colleges, seminaries, and secular schools, do not come within the range of charitable objects.

The American Bible Society expects that due credit will be given for its donations by those to whom its books are confided for distribution.

BIBLE SOCIETY RECORD.

The price of the Bible Society Record to subscribers, for 1882, will be 30 cents a year, in advance, and the United States postage in all cases will be prepaid by the Society. Twelve copies will be sent to one address for three dollars, in advance. Any life director or life member of this Society may receive one copy free of postage by virtue of his membership, on the simple condition that the request for it is renewed annually. On the same condition a copy will be sent to pastors of churches contributing directly to the funds of the Society.

Three copies will be sent, as heretofore, to the officers of each auxiliary from which remittances are received. Other copies may be ordered at the club rates; but the money should in all cases accompany the order.

Every person who is entitled to the Record and fails to receive it, is specially requested to communicate the fact by letter or postal card, giving his post-office address.

INDEX TO VOL. XXVI.

	PAGE.		PAGE.
Addresses at Anniversary of British and Foreign Bible Society.....	115, 129	Bible—In the Schoolroom.....	128
Africa.....	19, 135, 165	In Schools of England.....	11
Anderson, Rev. Dr., Report of, before the General Conference of		Into Chinese, Translating the.....	118
Congregational Churches of Connecticut.....	163	Rev. L. Bacon on.....	28
“And some, Thirty Fold”.....	182	The.....	82
Annual Meeting American Bible Society, Sixty-Fifth.....	76	The. Tried and Triumphant.....	145
Annual Report American Bible Society, Sixty-Fifth.....	65, 76	Bible House. A Centre of Power.....	49
Austria.....	72, 86, 120	House in Yokohama.....	20
Auxiliary, A True.....	42	House. The.....	33, 49, 177
Auxiliary Bible Societies:		Bibles are made, How and where our.....	83
Arkansas—Camden Bible Society.....	105	In Church.....	107
California.....	89	Bithynia.....	38
Delaware—Bible Society.....	26	Blind Bible Reader, The.....	107
District of Columbia—Washington City.....	106	Board Meetings.....	12, 28, 43, 53, 75, 91, 103, 125, 141, 157, 172, 186
Florida—Alachua County.....	105	Bohemia.....	120
Georgia—Atlanta Bible Society.....	122	Brazil.....	3, 7, 19, 87, 100, 133, 180
Illinois—Chicago.....	75	British and Foreign Bible Society.....	10, 87, 115, 129, 154
Morgan County.....	42	Bulgaria.....	4, 118, 134
Winnebago County.....	26		
Iowa—Dubuque County.....	154	Chambers, T. W. States' Bible of Holland.....	106
Kentucky—Covington and Vicinity.....	56	Child's Bible, Mission of a.....	124
Louisiana—Southwestern.....	26	Legacy bearing Fruit.....	124
Maine—Bible Society of.....	136	Chili.....	100, 104, 150
Massachusetts.....	122	China.....	6, 25, 53, 72, 82, 83, 118, 124, 147, 163, 169
Michigan—Monroe County.....	41	Visit to the Capital of Kiangsi.....	6
Mississippi—Lafayette County.....	90	Chinese, Translating the Bible into.....	113
Montana Territory—First Bible Society of.....	184	Colportage Incidents in California.....	154
New Hampshire.....	122	“ Minnesota.....	138
New Jersey—Essex County.....	134	Confidence in the Bible.....	43
Gloucester County.....	134	Connecticut, Report of Com. of Gen. Assoc. of, in 1866.....	97
Hudson County.....	134	The General Conference of.....	163
Mercer County.....	90	Correction.....	58
Middlesex County.....	27	Correspondence:	
Monmouth County.....	27	Baird, Rev. J. W.....	134
Morris County.....	105	Barnum, Rev. H. U.....	103
Sussex County.....	105	Bliss, Rev. I. G.....	4, 23, 35, 38, 50, 70, 86, 103, 118, 180
New York—Albany County.....	187	Boyadjieff, N. T.....	134
Caledonia Bible Society.....	185	Brown, Rev. Wm. M.....	7, 19, 87, 133
Columbia County.....	137	Clark, Rev. Albert W.....	72, 86, 120
Delaware County.....	185	De Heer, Rev. C.....	135
Essex County.....	185	Dwight, Rev. H. O.....	103
Lewis County.....	10	Graybill, Rev. A. T.....	120
Long Island.....	171	Gulick, Rev. L. H.....	6, 20, 36, 87, 117, 118, 166
Orange County.....	106	Gulick, Rev. Wm. H.....	150
Rensselaer County.....	90	Hamilton, Rev. H. P.....	7, 39, 54, 69, 102
Westchester County.....	185	Lewis, Dr. E. R.....	148
Ohio—Cincinnati Young Men's.....	10	M'Donald, Rev. N. A.....	101
Northfield.....	56	Robertson, Rev. W. S.....	68
Piqua Female.....	57	Whipple, Rev. W. L.....	20, 33, 51, 69, 85, 100, 133, 149
Sandusky County.....	27	Williamson, Rev. J. P.....	89
Oregon.....	57	Wright, Rev. J. N.....	150
Tennessee—Maury County.....	27	Dakota Territory.....	89
Utah Territory—Utah County.....	41	Deceased Members.....	13, 29, 45, 59, 77, 93, 109, 125, 141, 158, 173, 187
West Virginia—Charlestown and Vicinity.....	185	Different Editions of the Scriptures, On certain Peculiarities in... 17	
Upshur County.....	154	District Sup's Reports.....	7, 24, 39, 54, 74, 88, 104, 120, 135, 152, 170, 182
Wisconsin—Racine County.....	41	Documents wanted.....	109
Bedell, Bishop, Letter of.....	163	Eagerness for a Bible, A Boy's.....	28
Bible—And Contemporaneous Facts.....	81	East, The.....	4
An Old and Rare.....	140	Eclipse, The.....	132
At Plymouth, Mass.....	57	Egypt.....	50, 69
Confidence in the.....	43	Exigencies of Bible Work in Foreign Lands.....	135
For the Blind.....	57		

	PAGE.		PAGE.
Faber, F. W., on the English Bible.....	27	Poetry—Thank God for the Bible.....	106
Facts.....	91	The Holy Oracles—Agnes Bulmer.....	186
Florence, Past and Present.....	185	The Pure Word—Rev. Dwight Williams.....	27
Foot Lamps.....	156	Thy Word.....	10
France, Bible Society of.....	178	Victory of God's Word.....	91
Garfield, President. Action of Board of Managers.....	157	Practical Management of the American Bible Society.....	97
Letters concerning—		Prayer over the Bible.....	28
From Bible Society of France.....	178	Presidency of the American Bible Society, The.....	43
" British and Foreign Bible Society.....	154	Reformation, The, and Vernacular Bibles.....	138
" Russian Bible Society.....	178	Reformed Church, Action of the General Synod of.....	106
Goble, Rev. J., Report of.....	166, 180	Renewals.....	1, 177
Greece.....	86	Revised New Testament in English.....	92
Grout, Alden. A Zulu learning to read.....	165	Rio Plata Agency.....	180
Handy, T. P., Letter of.....	168	Rogers, Rev. E. P.....	173
Hawaiian Islands.....	147, 181	Russia.....	22, 69, 100
King at Yokohama.....	82	Russian Bible Society.....	32, 173
Haygood, Rev. A. G. A Centre of Power.....	49	Sanballat and Gashmu.....	161
Heinrich Heine.....	186	Seed springing, The.....	42
Holland. The States' Bible of.....	106	Sheldon, Rev. George.....	108
Holmes, Daniel. A Generous Giver departed.....	57	Siam.....	101
How and where our Bibles are made.....	33	Siberia, Colportage in.....	22
India.....	138	Skeptic's Testimony to the Bible.....	123
Indian Territory.....	50, 68	Southwest, Old-Time Life in the.....	172
Invitations of the Bible, The.....	123	Spain.....	54, 150
Jack's Testament.....	140	Statue at Plymouth, Mass.....	37
Japan.....	3, 20, 36, 87, 82, 117, 133, 147, 160, 180	Storrs, Rev. R. S., Oration of.....	12
Journey in Western.....	36	Summary of Receipts.....	15, 31, 47, 63, 79, 95, 111, 127, 143, 130, 175, 189
Japanese New Testament in Roman Type.....	6	Summary of Reports.....	12, 23, 45, 58, 77, 93, 109, 125, 141, 157, 173, 187
Japanese, Publications in.....	5	Sweden.....	147
Kay, William, Colporteur in Tennessee and Kentucky.....	75	Syria.....	100, 143
King Kalakaua.....	82, 131	"The Isles shall wait for thy Law.".....	163
Latest Revision of the New Testament in English.....	92	"This one thing I do".....	163
Little Girl, A, and her Bible.....	166	Thomas, Rev. J. B. The Bible and Contemporaneous Facts.....	31
Management of the American Bible Society.....	97	Thorne, John, Report of, on China.....	6, 33, 53, 72, 83, 147, 168
Maps and Tables of Weights, Measures, and Coins.....	77	Torch and the Bible, The.....	27
Mexico.....	3, 7, 39, 54, 60, 102, 130	Translating, The Work of.....	12, 113
Micronesia.....	103	Turkey.....	23, 38, 70, 163, 180
Mohammedan's, A, Judgment.....	135	Turkey, Western, Mission.....	106
Morning Study of the Bible.....	124	Uruguay.....	19
New Testament Revision of 1831.....	92	Valparaiso Bible Society, Report from.....	104
Nicomedia.....	23	Vernacular Bibles and the Reformation.....	138
Norway.....	133	Vinton, F., on Vernacular Bibles.....	138
Notice.....	17, 33, 49, 117	Virginia News and Notes.....	9
Old Book in the Wall, The.....	42	Vulgate New Testament and the Master Quarryman.....	155
Payne, Rev. C. H., Address of before the Massachusetts B. S.....	145	Waiting to be Gracious.....	90
Peculiarities in Different Editions of the Scriptures.....	17	Williams, Rev. Dwight—Poem by.....	27, 91
Persia.....	3, 20, 38, 51, 69, 73, 85, 100, 133, 149, 180	Williams, S. Wells, President.....	43
Pierson, Rev. H. W. Old-Time Life in the Southwest.....	172	" " Correction.....	58
		Williams, Mrs. S. Wells, Translating the Bible into Chinese.....	113
		Wills, W. A. Report of.....	147, 169
		Wycliffe Celebration by American Bible Society:	
		The Men who were there.....	1
		Our Exchanges concerning.....	2
		Proceedings of.....	44
		Wycliffe Commemoration in New Jersey.....	93, 187
		Zulu, A, learning to read.....	165